



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



8395/11

(OR. en)

PRESSE 84

PR CO 20

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3080-о заседание на Съвета

### **Транспорт, телекомуникации и енергетика**

Брюксел, 31 март 2011 г.

Председател **Г-н Pál Völner**  
Държавен секретар за инфраструктурата на Унгария

# **З А П Е Ч А Т А**

---

## Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът постигна съгласие по общ подход относно условията и реда за достъп до **публично регулираната услуга (PRS)**, предоставяна от европейската глобална навигационна спътникова система, създадена по програмата „Галилео“, чиято цел е да осигури непрекъснатост на услугите, свързани с чувствителни приложения, които се използват от правителствени и други оправомощени органи.

Той прие и заключенията относно **междинния преглед** на европейските програми за спътникова радионавигация **EGNOS** и „Галилео“, в които отново потвърждава своя твърд ангажимент по отношение на тези програми, като същевременно настоява за ограничаване на свързаните с тях разходи.

Освен това министрите обсъдиха актуалното състояние на въпроса за предложеното изменение на действащия регламент относно **Европейската агенция по морска безопасност (ЕАМБ)**, в което се предвиждат разширяване на задачите на ЕАМБ и някои промени в структурата ѝ на управление.

Съветът прие позицията си относно присъединяването на ЕС към протокола от 2002 г. към **Атинската конвенция** относно превоза на пътници и личния им багаж по море от 1974 г. Двамата проекта за решенията относно присъединяването ще бъдат изпратени за одобрение на Европейския парламент.

В областта на въздухоплаването министрите дадоха разрешение за подписването и временното прилагане на меморандум за сътрудничество между ЕС и **Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО)**, който предлага обща рамка за засилено сътрудничество.

Освен това министрите дадоха на Комисията мандат да започне преговори за изменение на Споразумението с **Швейцария по въпроси на въздушния транспорт** с оглед на включването на права за трафик между точки на територията на Швейцария и между точки на територията на която и да било държава-членка на ЕС.

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

ИНТЕРМОДАЛНИ ВЪПРОСИ .....	7
Ред и условия за достъп до публично регулираната услуга, предоставяна от навигационната спътникова система по програмата „Галилео“ .....	7
Междинен преглед на европейските програми за спътникова радионавигация .....	8
КОРАБОПЛАВАНЕ .....	10
Изменение на регламента относно Европейската агенция по морска безопасност .....	10
Атинска конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море .....	11
ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ .....	13
Споразумение за сътрудничество с Международната организация за гражданско въздухоплаване.....	13
Преговори с Швейцария за изменение на споразумението по въпроси на въздушния транспорт .....	13
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	14

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

#### *ТРАНСПОРТ*

– Споразумение с Бразилия относно въздухоплавателните услуги*.....	17
--	----

#### *ОКОЛНА СРЕДА*

– Ограничения на емисиите на CO <sub>2</sub> от лекотоварни микробуси.....	17
– Устойчиви органични замърсители .....	18
– Управление на отпадъците .....	18
<sup>1</sup> • В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.	
• Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета ( <a href="http://www.consilium.europa.eu">http://www.consilium.europa.eu</a> ).	
• Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.	

*ВЪТРЕШЕН ПАЗАР*

- Типово одобрение на моторни превозни средства ..... 19

*СЕЛСКО СТОПАНСТВО*

- Подходът Leader в областта на развитието на селските райони — *заклучения на Съвета* ..... 20
- Международен съвет по зърното ..... 20
- Международно споразумение за захарта ..... 21
- Здравни претенции за храните ..... 21

*СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ*

- Подходящи мерки спрямо Република Фиджи ..... 22
- Четвърта конференция на ООН по въпросите на най-слабо развитите страни ..... 22

*ВЪНШНИ РАБОТИ*

- Адаптиране на Споразумението за партньорство и сътрудничество с Туркменистан ..... 23
- Решение относно специалния представител на ЕС за Грузия ..... 23
- Участие на САЩ в операции на ЕС за управление на кризи ..... 24
- Отговор на образуване, което подлежи на ограничителните мерки, наложени на Кот д'Ивоар..... 24

*ОБЩИ ВЪПРОСИ*

- Защита на класифицирана информация на ЕС\* ..... 24

*ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

- Хагска конвенция от 2007 г. .... 25

*ПРОЗРАЧНОСТ*

- Публичен достъп до документи ..... 26

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Etienne SCHOUPPE

Държавен секретар към министър-председателя,  
отговарящ за мобилността**България:**

Г-н Камен КИЧЕВ

Заместник-министър на транспорта, информационните  
технологии и съобщенията**Чешка република:**

Г-н Vít BARTA

Министър на транспорта

**Дания:**

Г-н Hans Christian SCHMIDT

Министър на транспорта

**Германия:**

Г-н Klaus-Dieter SCHEURLE

Държавен секретар, Федерално министерство на  
transporta, строителството и градското развитие**Естония:**

Г-н Gert ANTSU

Заместник постоянен представител

**Ирландия:**

Г-н Leo VARADKAR

Министър на транспорта

**Гърция:**

Г-н Dimitris REPPAS

Министър на инфраструктурата, транспорта и  
мрежите**Испания:**

Г-н Isaias TABOAS SUAREZ

Държавен секретар за транспорта

**Франция:**

Г-н Philippe LEGLISE-COSTA

Заместник постоянен представител

**Италия:**

Г-н Altero MATTEOLI

Министър на транспорта и инфраструктурата

**Кипър:**

Г-жа Erato KOZAKOU-MARKOULLIS

Министър на комуникациите и благоустройството

**Латвия:**

Г-н Uldis AUGULIS

Министър на транспорта

**Литва:**

Г-н Eligijus MASIULIS

Министър на транспорта и комуникациите

**Люксембург:**

Г-н Claude WISELER

Министър на устойчивото развитие и  
инфраструктурата**Унгария:**

Г-н Zoltán SCHVÁB

Държавен секретар за транспорта, Министерство на  
националното развитие**Малта:**

Г-н Patrick MIFSUD

Заместник постоянен представител

**Нидерландия:**

Г-жа Melanie SCHULTZ VAN HAEGEN

Министър на инфраструктурата и околната среда

**Австрия:**

Г-жа Doris BURES

Федерален министър на транспорта, иновациите и  
технологииите**Полша:**

Г-н Cezary GRABARCZYK

Министър на инфраструктурата

**Португалия:**

Г-н António MENDONÇA

Министър на благоустройството, транспорта и  
комуникациите

**Румъния:**

Г-жа Anca Daniela BOAGIU

Министър на транспорта и инфраструктурата

**Словения:**

Г-н Patrik VLAČIČ

Министър на транспорта

**Словакия:**

Г-н Jan FIGEL

Първи заместник министър-председател и министър на транспорта, строителството и регионалното развитие

**Финландия:**

Г-жа Maria RISLAKKI

Заместник постоянен представител

**Швеция:**

Г-жа Catharina ELMSÄTER-SVÄRD

Министър на инфраструктурата

**Обединено кралство:**

Г-н Philip HAMMOND

Министър на транспорта

**Комисия:**

Г-н Siim KALLAS

Г-н Antonio TAJANI

Заместник-председател

Заместник-председател

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **ИНТЕРМОДАЛНИ ВЪПРОСИ**

#### **Ред и условия за достъп до публично регулираната услуга, предоставяна от навигационната спътникова система по програмата „Галилео“**

Министрите на транспорта постигнаха съгласие по общ подход относно реда и условията за достъп до публично регулираната услуга (PRS), предоставяна от европейската глобална навигационна спътникова система, създадена по програмата „Галилео“, както и относно нейното управление ([7725/11](#)). Публично регулираната услуга е защитена услуга с използване на криптографски ключове за чувствителни приложения, която трябва да продължи да бъде оперативна дори в кризисни ситуации, когато другите услуги могат да бъдат прекъснати. Достъпът до нея ще бъде запазен за оправомощени потребители, предимно правителствени органи като полицейските органи, органите за граничен контрол и органите на гражданската защита.

Докато между държавите-членки съществува консенсус по проекта за решение, Комисията посочи, че във връзка с измененията на първоначалното ѝ предложение ([14701/10](#)) тя все още вижда някои проблеми от институционално естество, но е уверена, че те биха могли да бъдат решени в предстоящите преговори с Европейския парламент, чието одобрение също се изисква и който още не е приел позицията си по предложението. Целта на Съвета е да постигне споразумение с Парламента на първо четене.

Някои държави-членки подчертаха значението на аспектите на сигурността на публично регулираната услуга и призоваха Комисията да направи така, че експертите от държавите-членки да могат да участват пълноценно във вземането на решения по въпроси, свързани с PRS.

Пълният дебат може да се проследи на адрес:

<http://video.consilium.europa.eu/index.php?pl=2&sessionno=3370&lang=EN>

Проектът за решение съдържа следните основни елементи:

- държавите-членки, Съветът, Комисията и Европейската служба за външна дейност ще имат неограничен и непрекъснат достъп до услугата във всички части на света. Всеки от тях ще взема решение дали да използва PRS в рамките на съответната си компетентност, като по свое усмотрение ще оправомощава потребителите и ще определя целите, за които може да бъде използвана PRS;
- държавите-членки, които искат да използват PRS или да произвеждат приемници за PRS, трябва да определят компетентен орган за PRS, който да отговаря за управлението и контрола на крайните потребители, както и за производството на приемниците за PRS съгласно общи минимални стандарти;

- производството на приемници за PRS ще изисква процедура за акредитация;
- държави извън ЕС, както и международни организации, могат да участват в PRS, при положение че са сключили споразумения с ЕС относно процедурите за сигурност и реда и условията за достъп;
- приемници за PRS могат да се изнасят в държави извън ЕС само ако последните имат разрешение за това.

Публично регулираната услуга е една от петте услуги, които трябва да се предоставят от спътниковата система, създадена по програмата „Галилео“. Планирано е тя да стартира през 2014 г. заедно с отворената услуга и услугата „търсене и спасяване“, докато услугата „безопасност на човешкия живот“ и търговската услуга ще влязат в действие малко по-късно.

### **Междинен преглед на европейските програми за спътникова радионавигация**

Съветът прие заключения, в които отново потвърждава своя твърд ангажимент по отношение на европейските програми за спътникова радионавигация, като същевременно настоява за ограничаване на свързаните с тях разходи. Заключенията са отговор на доклада на Комисията ([5530/11](#)) относно междинния преглед на програмата EGNOS, която е вече в действие, и програмата „Галилео“, която е все още във фаза на разработване, като се предвижда първите услуги да влязат в действие през 2014—2015 г.

По време на обмена на мнения министрите изтъкнаха основните елементи на заключенията. В отговор на опасенията на държавите-членки относно разходите Комисията посочи, че ще е в състояние да даде по-точен разчет на разходите, след като бъдат подписани последните два договора във връзка с разполагането на „Галилео“, т.е. преди лятото.

В заключенията на Съвета се подчертава стратегическото и икономическото значение на програмите, чиято цел е да осигурят независимостта на ЕС в тази област, да превърнат ЕС в един от основните фактори на пазара на космическите технологии и да дадат импулс на допълнителни икономически дейности, по-специално чрез разработването на приложения за възможностите, предлагани от програмите.

Същевременно Съветът приканва Комисията да предостави повече подробности относно допусканията и изчисленията, на които почива разчетът за допълнителните финансови нужди (1,9 млрд. евро за периода 2014—2020 г.) за довършването на инфраструктурата на „Галилео“, както и да проучи възможностите за реализиране на икономии. Той изтъкна, че следва да се избягват всякакви допълнителни преразходи. Като очаква предложението на Комисията за финансирането на програмите по следващата многогодишна финансова рамка, която ще се прилага от 2014 г., Съветът смята, че с оглед на естеството на проекта, програмите трябва да продължат да се финансират от бюджета на ЕС.



В заключенията се изтъква също, че от първостепенно значение е да се спази графикът за предоставянето на първите услуги (2014—2015 г.), за да се изгради доверие в програмите сред потребителите и индустрията. Международното сътрудничество трябва да продължи, за да се решат въпросите за съответствието и оперативната съвместимост на системите на Съюза със системите на други страни. Освен това е важно да се обмисли по-нататък бъдещото управление на програмите.

Пълният текст на заключенията се съдържа в документ [7960/11](#).

Програмата EGNOS, която повишава точността на гражданските услуги на глобалната позиционираща система (GPS), влезе в действие на 1 октомври 2009 г. и в момента може да бъде използвана както с отворената услуга, така и с услугата „безопасност на човешкия живот“ за авиацията. По отношение на програмата „Галилео“ два експериментални спътника вече са в космоса, за да изпробват технологията и да поддържат честотите, а първите четири спътника от бъдещата система ще бъдат изстреляни през 2011—2012 г. Планира се през 2014 г. да се предоставят първите услуги на базата на 18 спътника. Системата ще бъде напълно действаща, когато и тридесетте спътника бъдат изведени в орбита; това би трябвало да се постигне през 2019—2020 г.

## **КОРАБОПЛАВАНЕ**

### **Изменение на регламента относно Европейската агенция по морска безопасност**

Съветът обсъди актуалното състояние на въпроса за предложеното изменение на действащия регламент относно Европейската агенция по морска безопасност (ЕАМБ), в което се предвиждат, от една страна, разширяването на задачите на ЕАМБ, а от друга страна, някои промени в структурата ѝ на управление (доклад за напредъка: [7644/11](#)).

Значително мнозинство от делегациите могат принципно да приемат ограничено **разширяване**, но изтъкват, че новите задачи следва да се възлагат едва след като бъде доказана допълнителната полза от тях и че трябва да се избегне дублирането на работата, която вече се върши от националните администрации или от други органи на ЕС. Много от държавите-членки изтъкнаха също, че агенцията следва да се съсредоточи преди всичко върху основната си дейност, а именно морската безопасност. Евентуалните последици от разширяването за бюджета също будят загриженост; някои държави-членки смятат, че всички нови задачи ще трябва да се финансират от настоящия бюджет на агенцията и без да се създават нови длъжности в агенцията.

По отношение на разширяването на компетентността на ЕАМБ до намеса в случай на замърсяване от петролни и газови инсталации, а не само от кораби, както е съгласно действащия регламент, някои делегации изтъкнаха, че в такива случаи ЕАМБ би трябвало да се намесва само по искане на засегнатата държава-членка.

Другите нови задачи, предложени от Комисията, включват засилване на сътрудничеството със съседните страни и по-активно участие на ЕАМБ в морската научноизследователска дейност на ЕС и по-значителна роля в разработването на мрежа на ЕС за морско наблюдение, както и принос към други политики на ЕС, свързани с неговата сфера на компетентност, като „морските магистрали“ или европейското пространство за морски транспорт без бариери.

Що се отнася до **управлението** на ЕАМБ, предложеният от Комисията текст цели по-специално да се изясни ролята на различните участници в организацията на посещения и инспекции, извършвани от ЕАМБ, за да се избегне конфликт на интереси. Много от държавите-членки обаче са критично настроени към това, което те смятат за изместване на компетентността от управителния съвет, в който са представени държавите-членки, към изпълнителния директор и Комисията. Някои делегации предпочитат да се запази настоящата структура на управление, докато редица други подкрепят нейното адаптиране, при условие че се запази изцяло компетентността на управителния съвет на агенцията, за да се гарантира, че държавите-членки могат да участват при вземането на решения на ЕАМБ, по-специално когато става дума за процедурата за назначаване на изпълнителен директор.

Пълният дебат може да се проследи на адрес:

<http://video.consilium.europa.eu/index.php?pl=2&sessionno=3370&lang=EN>

ЕАМБ е създадена в отговор на петролният разлив, причинен от произшествието с танкера „Ерика“ през 1999 г., и действията от 2003 г. насам, като подпомага държавите-членки и Комисията в осигуряването на морска безопасност и сигурност и предотвратяването на замърсяването на моретата от кораби, в т.ч. чрез наблюдение и оценка на прилагането на правото на ЕС.

Промените в задачите на агенцията, предложени от Комисията ([15717/10](#)), произтичат основно от прилагането на т.нар. „трети законодателен пакет за морска безопасност“, съдържащ осем законодателни акта, приети през април 2009 г.

### **Атинска конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море**

Съветът прие позицията си ([8493/11](#)) относно предложеното присъединяване на Европейския съюз към протокола от 2002 г. към Атинската конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море от 1974 г., който разглежда въпросите за отговорността и застраховането и свързаните с това правни аспекти. Министрите постигнаха съгласие по два проекта за решения относно присъединяването, които ще бъдат приети от Съвета, след като Европейският парламент даде одобрението си.

Протоколът, който ще влезе в сила, след като бъдат извършени определен брой ратификации, ще подобри правата на пътниците на обезщетение, по-специално като предвижда обективна отговорност за превозвача и включва задължителна застраховка с право на пряко действие спрямо застрахователите в определени граници. Освен това в него се съдържат правила относно компетентния съд и признаването и изпълнението на съдебни решения.

Повечето разпоредби на Атинския протокол са въведени в правото на ЕС с Регламент (ЕО) № 392/2009 относно отговорността на превозвачите на пътници по море в случай на произшествия, който ще започне да се прилага най-късно през 2013 г. Що се отнася до тези разпоредби, присъединяването към протокола е от компетентността на Съюза. Известен брой разпоредби от протокола обаче попада не в компетентността на Съюза, а в компетентността на държавите-членки, напр. възможността да се определят по-високи граници за отговорността от предвидените в протокола. Ето защо отделните държави-членки трябва също да се присъединят към протокола, за да бъде той приложим изцяло<sup>1</sup>, като по този начин се гарантира съгласувана правна рамка в целия Съюз.

---

<sup>1</sup> По отношение на признаването и изпълнението на съдебни решения обаче ЕС ще продължи да прилага своите вътрешни правила или разпоредбите на т.нар. Конвенции от Лугано, в случаите, които се отнасят до отношения със страни по тези конвенции. Това съответства на Атинския протокол, тъй като правилата на ЕС и разпоредбите от Лугано осигуряват поне същата степен на признаване и изпълнение като тази в протокола.

Желателно е протоколът да започне да се прилага не по-късно от регламента, за да се избегне създаването на правен вакуум. Ето защо е важно както ЕС, така и държавите-членки бързо да се присъединят, за да се достигне броят ратификации, необходим за влизането в сила на протокола, като остане достатъчно време, за да може той да се прилага от 2013 г. В проектите за решения се посочва, че държавите-членки следва по възможност да се присъединят към протокола до 31 декември 2011 г. едновременно със Съюза.

Предвид разпоредбите на протокола относно компетентния съд и признаването и изпълнението на съдебни решения Съветът реши, по правни съображения, да приеме две отделни решения за присъединяването: едното обхваща свързаната с транспорта част на протокола и има за правно основание разпоредбите на Договора от Лисабон относно транспортната политика; а другото включва гражданскоправната част с правно основание разпоредбите на Договора относно съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси. Това разделение според правното основание се дължи на специалната позиция на Дания, Ирландия и Обединеното кралство, които не участват или не участват автоматично в съдебното сътрудничество съгласно Договора от Лисабон. В конкретния случай обаче Ирландия и Обединеното кралство ще бъдат обвързани с решението на ЕС, тъй като разпоредбите на ЕС относно компетентността и признаването и изпълнението на съдебни решения вече се прилагат спрямо тях; Дания обаче ще бъде обвързана само като страна по протокола, що се отнася до гражданскоправните въпроси. Решението за транспортната част се прилага автоматично спрямо всички държави-членки на ЕС.

## **ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ**

### **Споразумение за сътрудничество с Международната организация за гражданско въздухоплаване**

Съветът даде разрешение за подписването и временното прилагане на меморандум за сътрудничество между ЕС и Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО), който предлага рамка за засилено сътрудничество в областта на авиационната безопасност и сигурност, управлението на въздушния трафик и защитата на околната среда ([7702/11](#)).

Освен редовния диалог, консултациите, обмена на информация и опит и участието в програми за одит и инспекция, сътрудничеството ще включва финансиране от ЕС на специфични действия и командироването на специалисти в секретариата на ИКАО. Освен това меморандумът ще позволява обединяване и съгласуване на подкрепата от ЕС.

Тясното сътрудничество с ИКАО е от първостепенно значение, тъй като стандартите и изискванията на тази агенция на ООН съставляват и основата на законодателството на ЕС.

Меморандумът за сътрудничество е резултат от преговорите, водени от Комисията въз основа на мандата, даден от Съвета през декември 2009 г. Той ще се прилага временно от датата на подписването, което се предвижда за началото на месец май.

### **Преговори с Швейцария за изменение на споразумението по въпроси на въздушния транспорт**

Съветът упълномощи Комисията да започне преговори за изменение на Споразумението с Швейцария по въпроси на въздушния транспорт с оглед на включването на права за трафик между точки на територията на Швейцария и между точки на територията на която и да било държава-членка на ЕС.

По силата на споразумението, сключено през 2002 г., на въздушните превозвачи от ЕС и Швейцария се предоставят права за трафик между точка на територията на Швейцария и точка на територията на ЕС; освен това на швейцарските въздушни превозвачи са предоставени права за трафик между точки в различни държави-членки на ЕС. В споразумението освен това е предвидено в бъдеще да се преговаря за евентуалното разширяване на правата за трафик, което се обмисля понастоящем.

Успешното завършване на преговорите ще предполага пълното въвеждане на приложимото действащо законодателство на ЕС в споразумението.

## **ДРУГИ ВЪПРОСИ**

### **Бяла книга в областта на транспортната политика**

Съветът изслуша представянето от Комисията на излязлата неотдавна Бяла книга в областта на транспорта, в която е набелязана пътна карта за постигането на конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите, която да осигурява мобилност в рамките на ЕС, да премахва всички препятствия пред вътрешния транспортен пазар, да намалява зависимостта на ЕС от петрол и да насърчава по-екологосъобразни транспортни навици, за да може да се намалят въглеродните емисии с 60 % до 2050 г. ([8333/11](#) + [ADD 1, 2 и 3](#)).

На срещата си през юни министрите на транспорта ще обсъдят подробно Бялата книга.

### **Неформална среща на министрите във връзка с трансевропейската транспортна мрежа**

Председателството информира Съвета за резултатите от неформалната среща на министрите на транспорта във връзка с бъдещето на трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T), проведена на 7 и 8 февруари в Будапеща (вж. също заключенията на председателството в док. [6430/11](#)). На тази среща министрите подкрепиха разработването на широка всеобхватна мрежа като същевременно усилията се съсредоточат върху една основна мрежа от голямо стратегическо значение в съответствие с предложената от Комисията двупластова структура. Независимо от това беше изтъкната и необходимостта да се подобри транспортната инфраструктура в по-слабо развитите райони. Очаква се Комисията да представи предложението си за нови насоки за TEN-T до средата на 2011 г.

### **Последващи действия във връзка с кризата, причинена от вулканичната пепел, и ситуацията след радиоактивното замърсяване в Япония**

Отначало Комисията информира Съвета за последствията от радиоактивното замърсяване в Япония за въздухоплаването и корабоплаването. Понастоящем въздушното пространство и пристанищата са отворени и по отношение на международния транспорт не са били установени рискове за здравето. Комисията ще продължи да следи ситуацията отблизо. Беше подчертана и необходимостта от гарантиране на съгласуван подход на ЕС.

След това Комисията информира Съвета за последващите действия във връзка с миналогодишната криза, причинена от вулканичната пепел, и по-общия контекст на управлението на кризи ([8192/11](#)). Действията, които Комисията е предприела и ще продължи да изпълнява, в съответствие със заключенията, приети от министрите на транспорта на тяхното извънредно заседание на 4 май 2010 г. ([6269/10](#)), включват по-специално: разработване на методи за оценка и управление на риска, съсредоточаване върху ограничаването на риска за полетите във въздушно пространство, замърсено с пепел; определяне и стандартизиране на данните за летателната годност, които производителите на двигателите трябва да представят; ускоряване въвеждането на единното европейско небе; и определяне и оценяване на структурни мерки в подкрепа на устойчива, взаимосвързана европейска транспортна система.

## **Ратификация от държавите-членки на споразумения в областта на въздухоплаването**

Комисията информира Съвета за актуалното състояние на ратификацията от държавите-членки на споразуменията в областта на въздухоплаването, сключени от ЕС. Комисията настойчиво прикани държавите-членки да приключат вътрешните си ратификационни процедури и да отстранят евентуалните причини за забавянето ([8193/11](#)).

## **Конференция за единното европейско небе в Будапеща**

Председателството информира Съвета за резултатите от конференцията на високо равнище относно осъществяването на инициативата за единно европейско небе (ЕЕН), проведена на 3 и 4 март 2011 г. ([7495/1/11](#)).

Организираната съвместно от Комисията и Унгария конференция, на която присъстваха около 300 участници от държави, членуващи и нечленуващи в ЕС, постави специален акцент върху незабавните изпреварващи действия за смекчаване на очакваното лятно забавяне на трафика. Във връзка с това беше отчетено, че е спешно управителят на централната мрежа да започне работата си. Освен това на конференцията бяха изтъкнати по-специално необходимостта държавите-членки ефективно да прилагат схемите за отчитане на ефективността на ЕЕН и функционалните блокове въздушно пространство, както и значението на подготовката за разгръщане на технологиите SESAR (изследване на управлението на въздушното движение в ЕЕН).

## **Актуално развитие в областта на въвеждането на единното европейско небе**

Комисията представи на Съвета актуална информация за последното развитие в областта на въвеждането на единното европейско небе ([8187/11](#)), по-специално за състоянието по отношение на посочените по-горе въпроси, изтъкнати на конференцията в Будапеща относно ЕЕН. Във връзка с риска от забавяне на въздушния трафик през следващото лято Комисията също подчерта ключовата роля на бъдещия управител на мрежата, който ще бъде назначен през юни. Комисията ще докладва на Съвета по този въпрос на заседанието му през юни.

## **Преговори за всеобхватно споразумение за въздушен транспорт с Бразилия**

Комисията информира Съвета за успешното приключване на преговорите за всеобхватно споразумение за въздушен транспорт с Бразилия ([8194/11](#)). Споразумението, парафирано на 17 март, предвижда постепенното отваряне на достъпа до пазара, а също и засилено сътрудничество в областта на регулирането, по-специално за справяне с въздействието на въздушния трафик върху околната среда. Подписването на споразумението най-вероятно ще се състои по време на заседанието на Съвета по транспорт на 16 юни в Люксембург.

## **Необходимост от напредък в работата по сигурността на въздушния превоз на товари**

Британската делегация подчерта, че е необходимо да се постигне бърз напредък в изпълнението на плана за действие на ЕС за подобряване на сигурността на въздушния превоз на товари, както е посочено в заключенията по тази тема, приети от Съвета по транспорт и от Съвета по правосъдие и вътрешни работи през декември 2010 г. (информационна бележка от Обединеното кралство: [8161/11](#)). Комисията обяви, че ще представи доклад за напредъка на текущата работа пред Съвета по транспорт през юни.

## **Въпроси на транспорта и предстоящият преглед на европейското законодателство в областта на качеството на въздуха**

Делегацията на Обединеното кралство, с подкрепата на Италия, обърна вниманието на Съвета върху необходимостта да се намерят приемливи възможности за смекчаване на въздействието на замърсяването на въздуха и въглеродните емисии от транспортния сектор в контекста на цялостния преглед на европейското законодателство в областта на качеството на въздуха, който е насрочен за 2013 г. и е вече в процес на подготовка (вж. документ на Комисията [7805/11](#)). Обединеното кралство и Италия посочиха по-специално невъзможността ефективно да се контролират дизеловите емисии на NOx при шофиране в градска среда ([8242/11](#)).

## **Емисии на парникови газове от корабоплаването**

Съветът взе под внимание информационната бележка на Комисията относно актуалното състояние на въпроса за намаляването на емисиите на парникови газове от корабоплаването в рамките на Международната морска организация (ИМО) ([8238/11](#)). Комисията подчерта необходимостта, от една страна, да се постигне положителен вот в ИМО по индекс за енергийна ефективност при проектирането на новостроящи се кораби и, от друга страна, да се търси напредък по ориентирани към пазара мерки като например схема за търговия с емисии за кораби и фонд за парникови газове, които обаче все още се отхвърлят, най-вече от развиващите се страни.

## **Международен форум по транспорта**

Испанската делегация информира накратко Съвета за четвъртата годишна среща на високо равнище на Международния форум по транспорта, която ще се проведе в Лайпциг, Германия, от 25 до 27 май. Тази година Испания е ротационен председател на междуправителствената организация, в която членуват 52 държави и която предлага платформа за обсъждане на последното развитие и бъдещето на транспорта. Под надслов „Транспорт в полза на обществото“ на срещата на високо равнище през 2011 г. ще бъде поставен акцент върху това как транспортът по-добре да служи на гражданите и обществото и как всички видове транспорт могат да допринасят за устойчивия растеж.

Делегацията на Кипър, с подкрепата на Гърция, обърна вниманието на Съвета върху факта, че Турция все още блокира присъединяването на Кипър към форума. Кипър апелира към партньорите от ЕС да покажат солидарност и да предприемат мерки за разрешаването на този въпрос.



## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ТРАНСПОРТ**

#### **Споразумение с Бразилия относно въздухоплавателните услуги\***

Съветът даде разрешение за сключване на споразумението между ЕС и Бразилия относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги ([12922/5/09](#) + [COR 1](#), [13988/10](#) и [7835/11](#)), след като получи одобрението на Европейския парламент.

Споразумението, което беше подписано през юли 2010 г., заменя или допълва съществуващите двустранни споразумения между отделните държави-членки и Бразилия, като привежда техните разпоредби в съответствие с правото на ЕС, по-специално по отношение на недискриминационния достъп за всички въздушни превозвачи от ЕС до маршрути между ЕС и Бразилия, облагането на авиационното гориво и правилата за конкуренция.

### **ОКОЛНА СРЕДА**

#### **Ограничения на емисиите на CO<sub>2</sub> от лекотоварни микробуси**

Съветът одобри първите стандарти за емисиите на CO<sub>2</sub> от лекотоварни микробуси в ЕС ([4/11](#) + [COR 1](#) + [COR 4](#)). Със законодателния акт се въвежда допустимо равнище от 175 g CO<sub>2</sub>/km за средното количество емисии на CO<sub>2</sub> от леки търговски превозни средства, регистрирани в ЕС. То ще се прилага за малки микробуси със средна маса, като конкретните стойности за отделните превозни средства ще варират в зависимост от теглото. Целевото равнище ще бъде въведено поетапно между 2014 г. и 2017 г.: през 2014 г. 70 % от автомобилния парк на производителя ще трябва да съответства на целевото равнище, през 2015 г. процентът ще нарасне на 75 %, а през 2016 г. — на 80 %. От 2017 г. от производителите на автомобили ще се изисква пълно съответствие.

За повече информация вж. съобщение за печата [8406/11](#).

## Устойчиви органични замърсители

Съветът прие позицията на Европейския съюз за Петата конференция на страните по Стокхолмската конвенция за устойчивите органични замърсители. ЕС е готов да подкрепи включването на ендосулфана в приложение А към конвенцията (7094/11).

Съветът прие и предложенията от страна на ЕС и неговите държави-членки за изменение на Стокхолмската конвенция (7071/11). Той упълномощи Комисията да предложи добавянето на следните химикали към приложение А и/или приложение В:

- хексахлорбутадиен (номер CAS: 87-68-3);
- пентахлорфенол (номер CAS: 87-86-5);
- хлорирани нафталини (група от 75 хлорирани нафталини, съдържащи от един до осем атома хлор).

## Управление на отпадъците

Съветът прие проект за регламент за въвеждане на критерии за това кога определени типове скрап престават да се считат за отпадъци. Критериите се отнасят за скрап от чугун, стомана и алуминий. Подобен скрап би могъл да се рециклира за производство на метал само ако е достатъчно чист, отговаря на техническите изисквания на металургичната промишленост и няма отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Разработването на такива критерии за това кога един отпадък представа да се счита за такъв бе предвидено в рамковото законодателство на ЕС относно отпадъците (Директива 2008/98/ЕО).

Проектът за регламент беше първоначално представен от Комисията на регулаторен комитет, който не успя да даде становище. След това Съветът представи същия текст на Европейския парламент. Тъй като Парламентът не се противопостави, сега Съветът прие окончателно регламента.

**ВЪТРЕШЕН ПАЗАР****Типово одобрение на моторни превозни средства**

Съветът взе решение да не се противопостави на приемането от Комисията на следните регламенти:

- за изменение на приложението към Регламент (ЕО) № 631/2009 за определяне на подробни правила за прилагане на приложение I към Регламент (ЕО) № 78/2009 относно типовото одобрение на моторни превозни средства по отношение на защитата на пешеходците и на останалите уязвими участници в движението по пътищата;
- относно изискванията за одобрение на типа на някои моторни превозни средства и техните ремаркета по отношение на монтирането на техните гуми и за прилагане на Регламент (ЕО) № 661/2009 относно изискванията за одобрение на типа по отношение на общата безопасност на моторните превозни средства; както и
- за изменение на Регламент (ЕО) № 661/2009 във връзка с включването на някои правила на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации.

Проектите за регламенти на Комисията подлежат на процедурата по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да ги приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **СЕЛСКО СТОПАНСТВО**

### **Подходът Leader в областта на развитието на селските райони — заключения на Съвета**

Съветът прие заключения относно Специален доклад № 5/2010 на Европейската сметна палата „Прилагане на подхода Leader в областта на развитието на селските райони“ ([7822/11](#)).

### **Международен съвет по зърното**

Съветът прие решение за установяване на позицията, която да бъде заета от името на Съюза в рамките на Международния съвет по зърното, по отношение на удължаването на срока на действие на Конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. ([5489/11](#)).

Конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. влезе в сила на 1 юли 1995 г., а оттогава насам срокът на нейното действие редовно се удължава, като понастоящем тя е в сила до 30 юни 2011 г. Удължаването на срока на действие на конвенцията с още две години изисква продължаване на финансовата вноска на ЕС към административния бюджет на Международното споразумение за зърното, което обхваща както тази конвенция, така и Конвенцията за продоволствената помощ от 1999 г.

Целите на конвенцията са:

- да задълбочи международното сътрудничество във всички аспекти на търговията със зърно особено ако те засягат положението със зърнените храни;
- да насърчава разширяването на международната търговия със зърно и да осигури възможно най-свободното протичане на тази търговия, включително чрез премахване на бариерите пред търговията и дискриминационните практики в интерес на всички членове, и по-специално на членовете от развиващите се страни;
- да допринася възможно най-пълно за стабилността на международните пазари на зърно в интерес на всички членове, да засилва продоволствената сигурност в световен мащаб и да допринася за развитието на тези страни, чиито икономики са силно зависими от търговските продажби на зърно; както и
- да предоставя форум за обмен на информация и обсъждане на въпросите и опасенията на членовете, свързани с търговията на зърно.

Целта на този текст е Съветът да упълномощи Комисията да гласува, от името на Съюза, в полза на удължаване на срока на действие на Конвенцията за търговията със зърно до 30 юни 2013 г. в рамките на Международния съвет по зърното.

## Международно споразумение за захарта

Съветът прие решение за установяване на позицията, която да бъде заета от името на Съюза в рамките на Международния съвет по захарта, по отношение на удължаването на срока на действие на Международното споразумение за захарта от 1992 г. ([5481/11](#)).

Международното споразумение за захарта от 1992 г. беше сключено от ЕС и влезе в сила на 1 януари 1993 г. Оттогава насам срокът на неговото действие редовно се удължава, като понастоящем то е в сила до 31 декември 2011 г. Удължаването на срока на действие на споразумението с още две години изисква продължаване на финансовата вноска на ЕС към административния му бюджет.

Международният съвет по захарта е създаден през 1937 г. с първоначалната цел да разглежда проблемите с излишъка на захар и разпределението на захарта чрез Международната организация за захарта. Целта на тази организация е да осигурява засилено международно сътрудничество по въпросите на захарта в световен мащаб и да предоставя форум за междуправителствени консултации относно захарта с цел да се подобри световната икономика в областта на захарта и да се улесни търговията, като се събира и предоставя информация за захарта в световен мащаб.

Целта на това решение е Съветът да упълномощи Комисията да гласува, от името на Съюза, в полза на удължаването на споразумението до 31 декември 2013 г. в рамките на Международния съвет по захарта.

## Здравни претенции за храните

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на регламент на Комисията за разрешаване и отхвърляне на определени здравни претенции за храните, които се отнасят до развитието и здравето на децата ([5610/11](#)).

Проектът за регламент на Комисията подлежи на процедурата по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ**

### **Подходящи мерки спрямо Република Фиджи**

Съветът удължи до 31 октомври 2011 г. срока на действие на мерките спрямо Република Фиджи, за да помогне на страната за нейното връщане към демокрацията, зачитането на правата на човека и принципите на правовата държава ([7162/11](#)).

Мерките бяха приети първоначално на 1 октомври 2007 г., с което приключиха консултациите съгласно член 96 от Споразумението от Котону. Те бяха наложени след военния преврат във Фиджи на 5 декември 2006 г., който беше окачествен от ЕС като нарушение на демокрацията и принципите на правовата държава — два съществени елемента на Споразумението от Котону.

### **Четвърта конференция на ООН по въпросите на най-слабо развитите страни**

Съветът прие насоки за участието на Европейския съюз в четвъртата конференция на ООН по въпросите на най-слабо развитите страни, която ще се проведе в Истанбул от 9 до 13 май ([7651/11](#)). Като най-големия донор в световен мащаб по отношение на най-слабо развитите страни ЕС смята, че резултатите от Истанбул следва да са насочени към три основни цели:

- борбата срещу уязвимостта и нестабилността на най-слабо развитите страни и по-нататъшното укрепване на устойчивостта им на сътресения;
- създаването на подходяща среда за устойчивото развитие на най-слабо развитите страни;
- насърчаването на приобщаващ и устойчив икономически растеж за най-слабо развитите страни.

**ВЪНШНИ РАБОТИ****Адаптиране на Споразумението за партньорство и сътрудничество с Туркменистан**

Съветът прие решение за разрешаване на започването на преговори с Туркменистан относно протокол за адаптиране на Споразумението за партньорство и сътрудничество с Туркменистан, за да се вземе предвид присъединяването на държавите-членки, които станаха част от Европейския съюз през 2004 г. (6128/11).

Споразумението за партньорство и сътрудничество с Туркменистан, подписано на 25 май 1998 г., още не е влязло в сила. Необходимо е да се сключи протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество, за да могат дванадесетте държави-членки, които оттогава са се присъединили към ЕС, да се присъединят към споразумението. Протоколът трябва да влезе в сила преди да завърши ратификацията на Споразумението за партньорство и сътрудничество.

С приетото решение се разрешава започването на преговори за сключването на протокол, с който да се вземе предвид присъединяването на държавите-членки, които станаха част от ЕС през 2004 г.

За да се вземе предвид присъединяването на държавите-членки, които станаха част от ЕС през 2007 г., ще се сключи отделен протокол.

**Решение относно специалния представител на ЕС за Грузия**

Съветът прие решение за изменение на Решение 2010/445/ОВППС за удължаване на мандата на специалния представител на Европейския съюз за кризата в Грузия (7009/11).

С Решение 2010/445/ОВППС, прието на 11 август 2010 г., се удължава мандатът на Пиер Морел, СПЕС за кризата в Грузия, до 31 август 2011 г.

С решението за изменение се увеличава референтната сума за покриването на разходите, свързани с мандата на СПЕС, за да се посрещнат допълнителни оперативни потребности.

### **Участие на САЩ в операции на ЕС за управление на кризи**

Съветът прие решение, с което одобрява рамковото споразумение между Съединените американски щати и Европейския съюз относно участието на Съединените американски щати в операции на Европейския съюз за управление на кризи (6936/11).

Със споразумението се установява рамка, в която са определени условията за евентуално бъдещо участие на САЩ в операции на ЕС за управление на кризи, вместо те да бъдат определяни за всеки отделен случай.

### **Отговор на образуване, което подлежи на ограничителните мерки, наложени на Кот д'Ивоар**

Съветът одобри текста на проект за отговор, който да бъде изпратен на дружеството от Кот д'Ивоар *Versus Bank*, поискало да бъдат отменени наложените му ограничителни мерки съгласно Решение 2010/656/ОВППС на Съвета и Регламент (ЕО) № 560/2005 на Съвета.

В отговора се посочва, че Съветът поддържа своето мнение, че *Versus Bank* подпомага финансирането на нелегитимното правителство на г-н Лоран Гбаго и че ограничителните мерки не следва да се отменят.

### **ОБЩИ ВЪПРОСИ**

#### **Защита на класифицирана информация на ЕС\***

Съветът прие преработен текст на правилата си за сигурност за защита на класифицирана информация на ЕС ([6952/2/11](#) + [8054/11 ADD 1](#)). Новите правила предвиждат по-удобна за потребителя, съгласувана и всеобхватна рамка за работата с класифицирана информация в рамките на Съвета и в отношенията му с държавите-членки. Същевременно новите правила продължават да гарантират необходимата защита на класифицираната информация, която Съветът получава от държави извън ЕС и от международни организации. Те ще бъдат допълнени от споразумение между държавите-членки на ЕС относно защитата на класифицираната информация, обменяна в интерес на Съюза.



**ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ****Хагска конвенция от 2007 г.**

Съветът прие решение за **подписване**, от името на Европейския съюз, на Хагската конвенция от 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството. ([8211/11](#) и [7357/11](#))

Съветът също отбеляза политическо споразумение по решението за **сключване**, от името на Европейския съюз, на Хагската конвенция от 2007 г. в очакване на окончателното съгласуване на приложенията ([12265/09](#)).

Конвенцията има за цел да създаде цялостна система за административно сътрудничество между централните органи на договарящите се държави, която обхваща по-специално признаването и изпълнението на решения и споразумения за издръжка чрез процедури, които са достъпни, ефективни, бързи, икономически ефективни и справедливи, и които отчитат висшите интереси на детето.

Конвенцията обхваща много практически въпроси, които могат да повлияят на начина, по който се разглеждат международните искове за издръжка, например езиковите изисквания, стандартните формуляри и обмена на информация относно националните законодателства.

Приемането от Съвета на решението за подписването на конвенцията и отбелязването на политическо споразумение по решението за сключването на конвенцията са важни стъпки в по-нататъшното развитие на отношенията между Съюза и трети държави в областта на задълженията за издръжка.

**ПРОЗРАЧНОСТ**

**Публичен достъп до документи**

Съветът прие:

- отговор на потвърдително заявление № 03/с/01/11 ([6186/11](#) + [COR 1](#) (mt); както и
  - отговор на потвърдително заявление № 04/с/01/11, като делегациите на Дания, Финландия и Швеция гласуваха против ([6786/11](#)).
-